



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/7
6 September 2010

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

作为卡塔赫纳生物技术安全议定书缔约方会议的
生物多样性公约缔约方大会
第五次会议
2010年10月11日至15日，日本名古屋
临时议程*项目9

执行秘书关于《议定书》的管理和预算事项的报告

执行秘书的说明

导言

背景

1. 作为卡塔赫纳生物技术安全议定书缔约方会议的缔约方大会在其第四次会议上通过了秘书处服务专项费用的方案预算和2009-2010年卡塔赫纳议定书生物技术安全两年期工作方案。第BS-IV/7号决定第21段请执行秘书向缔约方会议第五次会议报告收入和预算的执行情况，并提出关于需要对2009-2010两年期方案预算做出调整的建议。
2. 本文件由执行秘书编制，重点说明作为卡塔赫纳生物技术安全议定书缔约方会议的缔约方大会上一次会议以来卡塔赫纳生物技术安全议定书的财政和行政执行情况。应结合执行秘书关于2009-2010两年期《公约》的行政管理问题的报告（UNEP/CBD/COP/10/7）和相关资料文件（UNEP/CBD/COP/10/INF/10）阅读本文件。
3. 截至2010年7月31日，160个缔约方加入或批准了《议定书》。其清单载于秘书处网站。秘书处接获保存人关于新批准/加入文书交由其保存的通知后，该清单予以更新。
4. 本文件分为以下三部分：
 - (a) 第一部分和第二部分分别报告议定书的三个信托基金在2008年和2009年的收入和预算执行情况，三个信托基金分别是：生物技术安全议定书核心方案预算一般信托基金（BG 信托基金）；支持卡塔赫纳生物技术安全议定书核准活动的特殊自愿信托基金

*

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/1。

为尽可能减少秘书处工作的环境影响和致力于秘书长提出的“不影响气候的联合国”的倡议，本文件印数有限。请各代表携带文件到会，不索取更多副本。

(**BH 信托基金**)；以及为便利缔约方参加生物技术安全议定书进程的特殊自愿信托基金 (**BI 信托基金**)。第三部分报告报告了对 2010 年 **BG 信托基金** 所做的承付款情况；

(b) 第四部分涉及人事和行政事项。这一部分报告了在《议定书》核准员额的定级、广告和填补方面取得的进展；

5. UNEP/CBD/COP/10/INF/10 号文件载有以下表格：

(a) 截至 2009 年 12 月 31 日 **BG**、**BH** 和 **BI 信托基金** 的捐款情况（附件五至七）；

(b) 截至 2010 年 6 月 30 日的 2009-2010 年度捐款比额表（附件八）。

一、2008 年的收入和预算执行情况

A. 生物技术安全议定书一般信托基金（核心预算或 **BG 信托基金**）

1. 2008 年收入和预算执行情况

（一）2008 年预算

6. 缔约方大会在第 **BS-III/7** 号决定中核准了《卡塔赫纳生物技术安全议定书》2008 年度核心方案预算 2,108,100 美元。其中，1,736,400 美元由缔约方根据第 **BS-III/7** 号决定附件所列比额提供，171,700 美元由东道国捐款资助，200,000 美元系提取往年结余。

资金来源	2008 年
生物技术安全议定书缔约方	1,736,400 美元
东道国	171,700 美元
往年结余	200,000 美元
总计	2,108,100 美元

7. 根据往年适用于缔约方的信贷额，考虑到 2007-2008 年期间的《议定书》新缔约方，2008 年对《议定书》的实际认捐额达到了 1,718,790 美元。2008 年做出了调整，以反映订正后的捐款，并根据财务规定在两年期结束时记入相应缔约方账户的贷方。

（二）2008 年捐款

8. 如下所列，截至 2008 年 12 月 31 日，2008 年收到的对 **BG 信托基金** 的捐款达 1,793,442 美元：

2007 年收到的 2008 年预付款	432,666 美元
2008 年收到的 2008 年捐款	1,189,076 美元
东道国捐款	171,700 美元
总计	1,793,442 美元

9. 因此，在作为议定书缔约方会议的缔约方大会第三次会议所核准的该年核心预算总额（未减去前一年度结余）中，截至 2008 年 12 月 31 日已支付的 2008 年摊款占 94%。

10. 这一数额相当于议定书所有缔约方中 80 个缔约方（即 56%）全部或部分缴纳的捐款。应予指出的是，截至 2008 年 12 月 31 日，2008 年收到的 2007 年及以往年份迟付款为 75,637 美元。

（三）2008 年支出

11. 截至 2008 年 12 月 31 日，2008 年的支出（包括方案支助费用）共计 2,031,843 美元。这一数额相当于根据第 BS-III/7 号决定核准的 2008 年 BG 信托基金活动总资金的大约 96%。2008 年的一些预算细目出现支出结余。作为缔约方会议的缔约方大会主席团 2008 年预算拨款出现支出结余的原因是，它通常在作为缔约方会议的缔约方大会主席团经费富裕的情况下召开，从而节省了开支。为联络小组筹备的预算使用了一半，因为会议是在新德里召开的，并且是与执行生物技术安全能力建设活动的各国政府和组织第四次协调会议相继举行。另外，2008 年仅举行了履约委员会第五次会议，而预算是按两次会议编制的。一个关于团队建设的工作人员培训研讨会于 2008 年 12 月举行，并由联合国环境规划署资助。美元贬值造成工作人员费用、作为缔约方会议的缔约方大会第四次会议的会议费用以及秘书处的一般业务费用超支。

12. 2008 年 2,031,843 美元的支出占截至 2008 年 12 月 31 日所收到的 2008 年捐款总额（1,793,442 美元）的 113%。下表 1 列出了按支出用途开列的 2008 年支出细目：

表 1. 按支出用途分列的 BG 信托基金 2008 年支出（千美元）

支出用途	核准预算 (美元)	承付款/支出	占作为缔约方会议的缔约方大会核准预算的%
工作人员费用	967.8	1,006.4	104
生物技术安全主席团会议	60	22.5	37
公差旅费	50	51.1	102
顾问/分包合同	25	21.6	86
生物技术安全资料交换所咨询会议	40	27	67
联络小组会议	35	16.8	48
作为卡塔赫纳生物技术安全议定书缔约方会议的生物多样性公约缔约方大会第四次会议	350	382.7	109
履约委员会会议	95	26.7	28
培训/奖学金	20	0	0
生物技术安全资料交换所网站的翻译	20	21.1	105
临时助理/加班费	10	16.8	168
一般业务费用	192.8	205.4	106
方案支助费用 (PSC)	242.5	233.7	
总计	2,108.1	2,031.8	96

**B. 支持卡塔赫纳生物技术安全议定书核准活动的额外自愿捐款
特殊自愿信托基金 (BH 信托基金)**

13. 第三次缔约方会议核准 2008 年用于 BH 信托基金的资金共 706,300 美元。截至 2008 年 12 月 31 日, 秘书处 2008 年收到对额外核准活动认捐共计 874,472 美元。2008 年收到对 2007 年所做认捐缴款的 62,463 美元, 收到 2008 年认捐额的 661,527 美元。

14. 2008 年, 为额外核准活动目的支出或承付的总额为 876,580 美元, 包括:

活动	支出 (美元)
作为缔约方会议的缔约方大会第四次会议	70,000
生物多样性公约秘书处工作人员为会议提供服务	193,140
赔偿责任和补救问题第五次会议	533,786

C. 为便利缔约方参加生物技术安全议定书进程的特殊自愿信托基金 (BI 信托基金)

15. 第三次缔约方会议核准的 2008 年用于 BI 信托基金的资金共 1,017,000 美元。截至 2008 年 12 月 31 日, 秘书处 2008 年收到的认捐共计 283,749 美元 (占 2008 年核准数额的 28%), 其总捐款额已缴纳。

16. 用于有资格获得财政支助的缔约方的 100 名与会者出席在 2008 年召开的下列会议的开支为 361,436 美元:

会议	支出 (美元)	受资助与会者人数
赔偿责任和补救问题第 5 次会议	198,283	35
作为缔约方会议的缔约方大会第四次会议	163,153	66

二、 2009 年的收入和预算执行情况

A. 生物技术安全议定书一般信托基金 (核心预算或 BG 信托基金)

1. 2009 年收入和预算执行情况

(一) 2009 年预算

17. 缔约方大会在第 BS-IV/7 号决定中核准了卡塔赫纳生物技术安全议定书 2009 年 2,611,800 美元核心方案预算。在这一数额中, 1,966,700 美元由缔约方根据第 BS-IV/7 号决定附件所列比额提供, 175,100 美元由东道国捐款提供, 470,000 美元提取自往年结余。

资金来源	2009 年
生物技术安全议定书缔约方	1,966,700 美元
东道国	175,100 美元
往年结余	470,000 美元
总计	2,611,800 美元

18. 根据往年适用于缔约方的信贷额，考虑到 2008-2009 年期间的《议定书》新缔约方，2009 年对《议定书》的实际认捐额达到了 1,959,191 美元。2008 年做出了调整，以反映订正后的捐款，并根据财务规定记入相应缔约方账户的贷方。

(二) 2009 年捐款

19. 如下所列，截至 2009 年 12 月 31 日收到的对 BG 信托基金 2009 年的捐款达到 2,004,692 美元：

2008 年收到的 2009 年预付款	825,628 美元
2009 年收到的 2009 年捐款	1,053,964 美元
东道国捐款	175,100 美元
总计	2,004,692 美元

20. 因此，在作为议定书缔约方会议的缔约方大会第三次会议所核准的该年核心预算总额（未减去前一年度结余）中，截至 2009 年 12 月 31 日已支付的 2009 年摊款占了 93%。这一数额相当于议定书的所有 156 个缔约方中 105 个缔约方（即 67%）截至 2009 年 12 月 31 日全部或部分缴纳的捐款。2009 年收到的以往年份迟付款共计 128,959 美元。

(三) 2009 年支出

21. 截至 2009 年 12 月 31 日，2009 年的支出（包括方案支助费用）共计 2,269,190 美元。这一数额相当于根据第 BS-IV/7 号决定核准的 2009 年 BG 信托基金活动总资金的大约 87%。支出结余的主要原因是作为缔约方会议的缔约方大会第四次会议所核准的方案助理员额在 2009 年间得以填补，同时赔偿责任和补救问题联合主席之友小组第二次会议所资助的代表人数少于预期，从而产生结余。此外，作为缔约方会议的缔约方大会主席团会议 2009 年已核准预算出现结余，原因是该年度未举行不限成员名额的生物技术安全议定书会议，因此并未召集主席团。所有作为缔约方会议的缔约方大会主席团会议都与缔约方大会主席团会议相继举行，从而使该预算细目产生结余。生物技术安全资料交换所网站的翻译计划于 2010 年下半年进行。

22. 截至 2009 年 12 月 31 日，2009 年 2,269,190 美元的支出占 2009 年所收到的该年全部捐款（2,004,692 美元）的 113%。

23. 下表 2 列出了按支出用途开列的 2009 年的支出细目。

表 2. 按支出用途分列的 BG 信托基金 2009 年支出

支出用途	核准预算 (美元)	承付款/支出	占作为缔约方会议的缔约 方大会核准预算的%
工作人员费用	1,541.5	1,508.64	98
生物技术安全主席团会议	50.0	3.26	6
公差旅费	60.0	46	77
顾问/分包合同	25.0	17	68
生物技术安全资料交换所咨询会 议	40.0	32	80
履约委员会会议	47.5	37.6	79
生物技术安全资料交换所网站的 翻译	20	0	
临时助理/加班费	20	0	
联络小组会议	35	23.36	67
特设技术专家组风险评估	90	74.72	83
赔偿责任和补救问题联合主席之 友	100	42.06	42
一般业务费用	248.10	223.34	90
方案支助费用 (PSC)	296.1	261.06	88
小计	2,573.1	2,008.13	78
周转准备金 (5%)	38.6		
总计	2,611.8	2,008.13	77

B. 支持卡塔赫纳生物技术安全议定书核准活动的额外自愿捐款特殊自愿信托基金 (BH 信托基金)

24. 缔约方大会第四次会议核准的 2009/2010 年度 BH 信托基金金额共计 1,791,300 美元。截至 2009 年 12 月 31 日, 秘书处 2009 年收到的对额外核准活动的认捐共计 607,964 美元。2009 年录得的对 2008 年和往年所作认捐的缴款回收额为 195,000 美元, 2009 年收到作为对 2009 年所作认捐的缴款的 415,835 美元, 即收款率 68.4%。

25. 2009 年, 为额外核准活动目的支出或承付的总额为 221,954 美元, 包括:

活动	支出 (美元)	资助与会者人数
顾问	25,990	不详
工作人员为生物多样性公约秘书处会议提供服务	31,171	不详
关于改性活生物体鉴定与单据编制的非洲培训员培训	73,092	20
关于改性活生物体鉴定与单据编制的拉丁美洲培训员培训	62,020	20

C. 促进缔约方参与生物技术安全议定书进程的额外自愿捐款特殊自愿信托基金 (BI 信托基金)

26. 缔约方大会第四次会议核准的 BI 信托基金资金共计 678,000 美元, 用以促进发展中国家参加 2010 年在名古屋召开的作为缔约方会议的缔约方大会第五次会议。截至 2009

年 12 月 31 日，秘书处 2009 年收到的认捐共计 50,879 美元（在为促进参加作为缔约方会议的缔约方大会第五次会议而核准的金额中占 7%），其中的 31,065 美元捐款已经支付。应予指出的是，发展中国家和经济转型国家全面参与的资金不足，这将使《议定书》难以履行其使命，尤其是作为缔约方会议的缔约方大会将就一个《赔偿责任和补救问题附加议定书》和一个为期十年的《议定书战略计划》做出决定。

三、 2010 年的预计收入和预算执行情况

A. 生物技术安全议定书一般信托基金（核心预算或 BG 信托基金）

（一） 2010 年预算

27. 在缔约方大会其第 BS-IV/7 决定中核准了卡塔赫纳生物技术安全议定书 2010 年 2,880,900 美元的核心方案预算。在这一数额中，2,432,300 美元将由缔约方根据第 BS-IV/7 号决定附件所列比额支付，270,000 美元将提取自往年产生的结余，178,600 美元将由东道国捐款资助，如下所示：

资金来源	2010 年
生物技术安全议定书缔约方	2,432,300 美元
东道国	178,600 美元
往年结余	270,000 美元
总计	2,880,900 美元

（二） 2010 年捐款

28. 如下所列，截至 2010 年 12 月 31 日收到的对 BG 信托基金 2010 年的捐款达到 1,971,947 美元：

2009 年收到的 2010 年预付款	607,843 美元
2010 年收到的 2010 年捐款	1,185,504 美元
东道国捐款	178,600 美元
总计	1,971,947 美元

29. 此外，2010 年收到了 2009 年捐款和往年捐款 75,520 美元。

（三） 2010 年承付款

30. 现已为 2010 年做出承付的款项总金额为 2,880,900 美元。这一数额占缔约方大会为 2010 年核准资金（见下表 3）的 100%。2010 年发生的支出共计 1,031,070 美元（截至 6 月 30 日）。

表 3. 按支出用途分列的 BG 信托基金 2010 年的承付款

支出用途	核准预算 (美元)	承付款/支出	占核准预算的%
工作人员费用（包括临时助理/加班费和培训）	1,607,350	642,187	40
顾问/分包合同	45,000	0	0
公差旅费	60,000	58,000	97
大会/会议服务费用	582,500	39,264	7
一般业务费用	254,600	173,000	68
方案支助费用	331,450	118,619	36
总计	2,880,900	1,031,070	36

**B. 支持卡塔赫纳生物技术安全议定书核准活动的额外自愿捐款
特殊自愿信托基金 (BH 信托基金)**

31. 缔约方大会第四届会议核准 2009/2010 年度 BH 信托基金资金共计 1,791,300 美元。截至 2010 年 6 月 30 日，秘书处 2010 年收到对额外核准活动的认捐共计 112,543 美元，已支付 13,805 美元。同样，2010 年还收到总额 114,714 美元的以往年份的晚付款项。应予指出的是，截至 2010 年 6 月，2009-2010 年度仅有 720,507 美元或占作为缔约方会议的缔约方大会第四次会议核准金额 40% 的资金被认捐给自愿信托基金 (BH)，用于议定书核准额外活动。这一差额阻碍了生物技术安全工作方案的实现。

32. 2010 年，为额外核准活动目的支出或承付的总额为 285,558 美元，包括：

活动	支出 (美元)	资助与会者人数
特设技术专家组风险评估	45,188	12
赔偿责任和补救问题联合主席之友第二次会议	67,493	18
赔偿责任和补救问题联合主席之友第三次会议	55,756	14
生物技术安全能力建设活动第六次协调会议	14,011	12
为生物多样性公约秘书处会议提供服务 (旅费)	93,588	不详

33. 卡塔赫纳生物技术安全议定书背景下的赔偿责任和补救问题联合主席之友第二、第三次会议于 2010 年 2 月、6 月在马来西亚举行。秘书处还按照作为缔约方会议的缔约方大会第 BS-IV/11 号决定的要求，于 2010 年 4 月在卢布尔雅那（斯洛文尼亚）召开了风险评估和风险管理问题特设技术专家组第二次会议。

**C. 促进缔约方参与生物技术安全议定书进程的额外自愿捐款特殊
自愿信托基金 (BI 信托基金)**

34. 缔约方大会第四届会议核准的 BI 信托基金资金共计 678,000 美元，用以促进发展中国家参加 2010 年在名古屋召开的作为缔约方会议的缔约方大会第五次会议。截至 2010 年 6 月 30 日，秘书处收到的认捐共计 172,287 美元（2009 年收到 50,879 美元，2010 年收到 121,408 美元，在为促进参加作为缔约方会议的缔约方大会第五次会议而核准的金额中占 25%），其中的 72,479 美元捐款已经支付。

35. 截至 2010 年 6 月 30 日，BI 基金项下尚未有任何支出用以促进参加作为缔约方会议的缔约方大会第五次会议。事实表明，捐款不足问题对于确保发展中国家和经济转型国家代表参加作为缔约方会议的缔约方大会第五次会议极具挑战性。

工作人员费用

36. 工作人员费用包括薪金和其他工作人员福利。鉴于这些费用系基于联合国所使用的标准费用，各工作地点的实际支出各异，这取决于：工作地点差价调整数的波动，以及受抚养人数、教育补助金和遣返费等其他因素。

公差旅费

37. 秘书处工作人员代表《议定书》出席各种会议和活动，而工作人员前往由其它组织主办的活动，是实现协同增效作用和综合工作方案的重要途径之一。公差旅费还包括为议定书秘书处所召集会议服务的旅行费用。秘书处在本两年期的前 18 个月里安排了大约 30 次工作人员旅行，费用总计 78,500 美元，占核准预算的 65%。

一般业务费用

38. 一般业务费用包括为以下项目提供的资金：办公室设备和用品、公用事业和保险费、印刷费用、通讯费和印刷及其他材料的分发。这些开支是按照 85:15 的比例分摊的《公约》费用。

三、 人员

既定员额

39. 在其第四次会议上，作为议定书缔约方会议的缔约方大会在其第 BS-IV/7 号决定中核准了 2009-2010 两年期核心预算（BG 信托基金）的十一（11）个员额（7 个专业人员员额和 4 个一般事务员额）。截至 2010 年 6 月 30 日，由核心预算（BG 信托基金）提供资助的所有核准员额（8 个专业人员员额和 4 个一般事务员额）均已填补。

40. 有关秘书处员额配置情况的信息每季度都通过秘书处网站公布的《季度报告》报告一次，此类情况的详细分类可见本文件的第二节。

表 4. 核心预算（BG 信托基金）员额配置情况（截至 2010 年 6 月 30 日）

员额情况	专业人员员额	一般事务员额
缔约方大会核准的员额总数	7	4
已正规化	7	7
正在招聘中	0	0

共担职位

41. 在本两年期内，有 13 个公约职位（1 个 P5、3 个 P4、6 个 P3 和 3 个一般事务人员职位）按照 85:15 的比例共担。

工作人员发展

42. 2008年12月，秘书处组织了一次为期两天的团队建设问题培训研讨会，以促进工作人员的个人发展，并使他们更加致力于秘书处的目标和活动。

实习方案

43. 秘书处的实习方案是一项持续进行的方案，让学生有机会在秘书处至少实习3个月，最多实习6个月，以便获得与其研究以及《议定书》的工作有关问题的知识和研究经验。这是一项由实习者或赞助组织发起的免费方案。这一方案为学生提供重要的实际经验，以补充他们的研究，同时作为一项拓展活动也有利于秘书处，因为这些学生将把所获得的知识和经验带回到自己的机构和国家。这一方案还非常有利于秘书处，因为它是秘书处随时可以利用的人力资源库。在2009-2010两年期的前18个月里，生物技术安全股接纳了来自法国、美国和加拿大的5名学生。

由《卡塔赫纳生物技术安全议定书》秘书处组织的会议名单

2009年—2010年7月

2009年

日期	会议名称	地点
1 2009年2月23-27日	卡塔赫纳生物技术安全议定书赔偿责任和补救问题联合主席之友小组第一次会议	墨西哥墨西哥城
2 2009年3月9-11日	执行或资助生物技术安全能力建设活动的各国政府和组织第五次协调会议	哥斯达黎加圣何塞
3 2009年3月12-13日	生物技术安全能力建设联络小组第六次会议	哥斯达黎加圣何塞
4 2009年4月20-24日	卡塔赫纳生物技术安全议定书的风险评估和风险管理问题特设技术专家组会议	加拿大 蒙特利尔
5 2009年9月14-18日	关于卡塔赫纳生物技术安全议定书项下改性活生物体鉴定与单据编制的非洲区域培训师培训讲习班	马里巴马科
6 2009年10月19-21日	生物技术安全信息交换机制非正式咨询委员会第五次会议	加拿大 蒙特利尔
7 2009年11月4-6日	卡塔赫纳生物技术安全议定书履约委员会第六次会议	加拿大 蒙特利尔
8 2009年11月8日	作为缔约方会议的缔约方大会主席团会议	加拿大 蒙特利尔
9 2009年11月23-27日	关于卡塔赫纳生物技术安全议定书项下改性活生物体鉴定与单据编制的拉丁美洲和加勒比地区区域培训师培训讲习班	墨西哥墨西哥城

2010 年

	日期	会议名称	地点
1	2010年2月1-3日	执行或资助生物技术安全能力建设活动的各国政府和组织第六次协调会议	柬埔寨暹粒
2	2010年2月4-5日	生物技术安全能力建设联络小组第七次会议	柬埔寨暹粒
3	2010年2月8-12日	卡塔赫纳生物技术安全议定书赔偿责任和补救问题联合主席之友小组第二次会议	马来西亚吉隆坡
4	2010年2月15-17日	关于生物技术安全教育和培训的学术机构和组织第三次国际会议	日本筑波
5	2010年4月19-23日	风险评估和风险管理问题特设技术专家组第二次会议	斯洛文尼亚卢布尔雅那
6	2010年6月15-19日	卡塔赫纳生物技术安全议定书赔偿责任和补救问题联合主席之友小组第三次会议	马来西亚吉隆坡
